

Началась эта осень с течения времени вспять,
С дрожи волн на реке, с нарастания трепета в сердце,
С птичьих посвистов, словно звучащих внутри.

След луны над рекой между светом и тьмою мятётся,
Я же губы сжимаю, боясь, что, лишь стоит раскрыть,
Как, залившись стыдливым румянцем, луна упадёт
От смущенья, что вдруг подсмотрела сердечную тайну.

На изломе сезона

Листья тонут в неизъяснимом немом трепетании,
Меня за руку осень ведёт в необъятную зрелость.

Круг за кругом, глубоких годовичных колец красота
Разбегается рябью. Здесь я в осень уйду с головой,
В листопад поздних дней окунусь. Чутко буду внимать
Старомодным обычаям, шороху жизни кипящей.

Перевод с китайского Храмцовой